



INSTRUMENTO DE NOTAÇÃO DO SISTEMA ESTATÍSTICO NACIONAL
LEI Nº 22/2008 DE 13 DE MAIO) DE RESPOSTA CONFIDENCIAL E OBRIGATORIA
REGISTADO NO INE SOB O Nº 9958 VÁLIDO ATÉ 31-12-2014

IPCOL - Inquérito à Permanência de Colonos nas Colônias de Férias

Referência dos dados:

Ano: 2014 Mês:

Contatos para resposta e esclarecimento de dúvidas:
INE - DEPARTAMENTO DE RECOLHA DE INFORMAÇÃO
 Serviço de Inquéritos por Autopreenchimento
 Núcleo de Recolha do Porto
 Edifício Scala, Rua do Vilar, 235 - 9º 4050-626 PORTO
 Tel. 226 072 026 (rede fixa) / Fax 226 058 204
 e-mail: nrp.turismo@ine.pt

Resposta eletrónica: <http://webing.ine.pt/aderentes>

Identificação da unidade estatística

Estabelecimento

Nome do estabelecimento _____

Distrito/Ilha _____ Município _____ Freguesia _____

Endereço _____

Localidade _____ Código Postal

--	--	--	--	--

 -

--	--	--	--

Telefone _____ Fax _____ e-mail _____

Homepage: _____

Assinale caso a empresa exploradora tenha mudado

Data	/	/	NIF								
------	---	---	-----	--	--	--	--	--	--	--	--

Empresa

Número de identificação fiscal (NIF) | | | | | | | | | | Homepage

Designação social

Distrito/Ilha	Município	Freguesia
---------------	-----------	-----------

Endereço

Localidade	Código postal								
------------	---------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Telephone	Fax	e-mail
-----------	-----	--------

II Situação da unidade estatística no período de referência dos dados

Estabelecimento

Situação na atividade		BC105
-----------------------	--	-------

Em atividade		
--------------	--	--

Atividade suspensa em / / BC110

Fim da suspensão	/	/		BC111
------------------	---	---	--	-------

Atividade cessada em / /

Motivo			BC112
--------	--	--	-------

Nº dias de abertura ao público no período de referência				BC107
---	--	--	--	-------

Assinale se não houve movimento de hóspedes durante o período de referência. ☐ RC150

Tem funcionamento sazonal? Sim ☐ Não ☒ BC151

Se sim, assinale os meses de encerramento sazonal: BC152

Jan ☐ Fev ☐ Mar ☐ Abr ☐ Mai ☐ Jun ☐

Jul Ago Set Out Nov Dez

III Observações

Utilize este espaço para incluir sugestões, justificacões referentes à sua resposta ou outras observacões que julgue convenientes.

--

IV Responsável pelo preenchimento

Nome contacto

Telephone _____ Fax _____ e-mail _____

Função	Nome	Assinatura	Assinatura

Assinatura _____ Data / /

Se não teve movimento de colonos no mês de referência (BC150), termina aqui o preenchimento do questionário.



IPCOL - Inquérito à Permanência de Colonos nas Colônias de Férias

Ano: 2014 Mês:

Largo Prior do Crato, 37, Sé - 9700-157 ANGRA DO HEROÍSMO
Tel. 295 204 020 / Fax 295 401 947
e-mail: srea.turismo@ine.pt

Resposta eletrónica: <http://webing.ine.pt/aderentes>

Nome contacto _____

Telefone _____ Fax _____ e-mail _____

Função _____

Assinatura _____ Data ____/____/____

Se não teve movimento de colonos no mês de referência (BC150), termina aqui o preenchimento do questionário.



IPCOL - Inquérito à Permanência de Colonos nas Colônias de Férias

Ano: 2014 Mês:

Calçada de Santa Clara n.º 38 1º - 9004-545 FUNCHAL
Tel 291 720 060 (ext.207)/ Fax 291 741 909
e-mail: turismo.drem@ine.pt

Resposta eletrónica: <http://webing.ine.pt/aderentes>

Se não teve movimento de colonos no mês de referência (BC150), termina aqui o preenchimento do questionário.

1 Permanência de hóspedes/colonos nas Colónias de Férias e nas Pousadas de Juventude (durante o mês de referência)												
País de residência habitual			Nº de Hóspedes que entraram no mês			Nº de Hóspedes que dormiram no mês a)			Nº de Dormidas (Noites)			
			1			2			3			
Portugueses residentes em Portugal			VPP									
Estrangeiros residentes em Portugal			VEP									
Nota importante: Na linha anterior devem registar-se os hóspedes de nacionalidade estrangeira que residem em Portugal. Os hóspedes que residem no estrangeiro, sejam portugueses ou estrangeiros, devem ser registados nas linhas seguintes, por país de residência habitual.												
Residentes no Estrangeiro, por países de residência:												
Alemanha	D	E	VDE									
Angola	A	O	VAO									
Argentina	A	R	VAR									
Austrália	A	U	VAU									
Áustria	A	T	VAT									
Bélgica	B	E	VBE									
Brasil	B	R	VBR									
Bulgária	B	G	VBG									
Cabo Verde	C	V	VCV									
Canadá	C	A	VCA									
Chipre	C	Y	VCY									
China	C	N	VCN									
Coreia do Sul	K	R	VKR									
Croácia	H	R	VHR									
Dinamarca	D	K	VDK									
Eslováquia	S	K	VSK									
Eslovénia	S	I	VSI									
Espanha	E	S	VES									
Estónia	E	E	VEE									
Estados Unidos da América	U	S	VUS									
Finlândia	F	I	VFI									
França	F	R	VFR									
Grécia	G	R	VGR									
Guiné-Bissau	G	W	VGW									
Hungria	H	U	VHU									
Índia	I	N	VIN									
Irlanda	I	E	VIE									
Islândia	I	S	VIS									
Israel	I	L	VIL									
Itália	I	T	VIT									
Japão	J	P	VJP									
Letónia	L	V	VLV									
Liechtenstein	L	I	VLI									
Lituânia	L	T	VLT									
Luxemburgo	L	U	VLU									
Malta	M	T	VMT									
México	M	X	VMX									
Noruega	N	O	VNO									
Nova Zelândia	N	Z	VNZ									
Países Baixos (Holanda)	N	L	VNL									
Polónia	P	L	VPL									
Reino Unido	G	B	VGB									
República África do Sul	Z	A	VZA									
República Checa	C	Z	VCZ									
Roménia	R	O	VRO									
Rússia	R	U	VRU									
Suécia	S	E	VSE									
Suíça	C	H	VCH									
Timor Leste	T	L	VTL									
Turquia	T	R	VTR									
Ucrânia	U	A	VUA									
Uruguai	U	Y	VUY									
Venezuela	V	E	VVE									
Outros Países												
Total			V90									

a) Número de hóspedes que dormiram = número de hóspedes que entraram, mais os que transitaram do mês anterior.

INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

As quadrículas sombreadas a cinzento não são para preencher.

Âmbito - Todas as colónias de férias e pousadas de juventude que se encontram em funcionamento são, nos termos da lei nº 22/08, de 13 de maio, obrigadas a enviar mensalmente ao Instituto Nacional de Estatística, até ao 8º dia útil de cada mês, um boletim relativo à permanência de hóspedes/colonos havida no mês anterior. Não havendo movimento de hóspedes/colonos, mantém-se a obrigatoriedade do envio do boletim ao INE.

Situação da unidade estatística no período de referência dos dados

Neste quadro, os campos relativos à "Sazonalidade" apenas deverão ser preenchidos caso se verifique qualquer alteração relativamente à última informação fornecida pela colónia de férias ou pousada de juventude.

Considera-se que o estabelecimento teve movimento de hóspedes desde que tenha tido, pelo menos, um hóspede durante um dia no mês de referência.

Considera-se que o estabelecimento não teve movimento de hóspedes quando, apesar de ter estado aberto ao público, nenhum indivíduo aí pernitoou pelo menos uma noite durante o mês de referência. Ao assinalar-se esta segunda opção (BC150) o quadro 1 sobre Permanência de hóspedes nas colónias de férias e pousadas de juventude não é preenchido.

Preencha em cada espaço um algarismo, da direita para a esquerda.

Exemplo:

	3	4	5
--	---	---	---

 Certo

3	4	5	
---	---	---	--

 Errado

Os totais devem corresponder à soma das parcelas do quadro.

O preenchimento do quadro 1 - **Permanência de hóspedes nas colónias de férias e pousadas de juventude** - efetua-se considerando o país de residência habitual. Assim, nos Residentes em Portugal deve mencionar-se os hóspedes portugueses e os estrangeiros que residam habitualmente em Portugal. Nos Residentes no Estrangeiro deve indicar-se o movimento correspondente aos países já impressos no boletim. Os restantes países serão discriminados nas linhas em branco, devendo mencionar-se cada país apenas uma vez.

Na **coluna 1** indica-se o número de hóspedes/colonos que entraram no mês em causa.

Na **coluna 2** indica-se o número de hóspedes/colonos que entraram no mês (coluna 1) mais os que transitaram do mês anterior.

Na **coluna 3** regista-se o número total de dormidas, ocorridas no mês de referência, dos hóspedes mencionados na coluna 2.

Notas - No quadro 1, o número de hóspedes da coluna 1 nunca poderá ser superior ao número de hóspedes da coluna 2 e nenhum deles poderá ser superior ao número de dormidas da coluna 3. Os valores da coluna 2 só poderão ser iguais aos da coluna 3 se cada hóspede dormir apenas uma noite. Em cada mês devem contar-se todos os hóspedes que dormiram pelo menos uma noite no estabelecimento, mas cada hóspede só será contado uma vez, qualquer que seja o número de dormidas. Contam-se como hóspedes/colonos todos os membros de uma família. Por exemplo: um casal e dois filhos (independentemente da idade) serão contados como quatro hóspedes. Na distribuição dos hóspedes e das dormidas por países de residência habitual não se deve utilizar expressões do tipo "outros países" ou "diversos", devem identificar-se sempre os países.

Hóspede - Indivíduo que efetua, pelo menos, uma dormida numa pousada de juventude. Ainda que se trate da mesma pousada de juventude, o mesmo indivíduo é contado, num dado mês, tantas vezes quantos os períodos que nele permanecer (novas inscrições). O indivíduo que no fim do mês não sai da pousada de juventude é contado, de novo, no mês seguinte (coluna 1 do quadro 1).

Colono - Indivíduo que efetua, pelo menos, uma dormida numa colónia de férias. Ainda que se trate da mesma colónia de férias, o mesmo indivíduo é contado, num dado mês, tantas vezes quantos os períodos que nele permanecer (novas inscrições). O indivíduo que no fim do mês não sai da colónia de férias é contado, de novo, no mês seguinte (coluna 1 do quadro 1).

Dormida - Permanência numa colónia de férias ou pousada de juventude que fornece alojamento, considerada em relação a cada indivíduo e por um período compreendido entre as 12 horas de um dia e as 12 horas do dia seguinte.

LISTA DE PAÍSES E CÓDIGO DE IDENTIFICAÇÃO

País	Código	País	Código	País	Código
Afeganistão	AF	Haiti	HT	Omã	OM
Albânia	AL	Honduras	HN	Palau	PW
Andorra	AD	Hong Kong	HK	Panamá	PA
Anguila	AI	Iémen	YE	Papuásia-Nova Guiné	PG
Antárctica	AQ	Ilha Bouvet	BV	Paquistão	PK
Antígua e Barbuda	AG	Ilha Christmas	CX	Paraguai	PY
Antilhas Holandesas	AN	Ilha de Man	IM	Peru	PE
Arábia Saudita	SA	Ilha Heard e Ilhas Mcdonald	HM	Pitcairn	PN
Argélia	DZ	Ilha Norfolk	NF	Polinésia Francesa	PF
Arménia	AM	Ilhas Aland	AX	Porto Rico	PR
Aruba	AW	Ilhas Caimão	KY	Quénia	KE
Azerbaijão	AZ	Ilhas Cocos (Keeling)	CC	Quirguizistão	KG
Bahamas	BS	Ilhas Cook	CK	República Dominicana	DO
Bangladesh	BD	Ilhas Falkland (Malvinas)	FK	Reunião	RE
Barbados	BB	Ilhas Faroé	FO	Ruanda	RW
Barém	BH	Ilhas Fiji	FJ	Samoa	WS
Belize	BZ	Ilhas Marianas do Norte	MP	Samoa Americana	AS
Benim	BJ	Ilhas Marshall	MH	Santa Helena	SH
Bermudas	BM	Ilhas Menores Distantes dos Estados Unidos	UM	Santa Lúcia	LC
Bielorrússia	BY	Ilhas Salomão	SB	Santa Sé (Cidade Estado do Vaticano)	VA
Bolívia	BO	Ilhas Turcas e Caicos	TC	São Bartolomeu	BL
Bósnia-Herzegovina	BA	Ilhas Virgens (Britânicas)	VG	São Cristóvão e Nevis	KN
Botswana	BW	Ilhas Virgens (Estados Unidos)	VI	São Marino	SM
Brunei Darussalam	BN	Indonésia	ID	São Martinho (parte francesa)	MF
Burkina Faso	BF	Irão (República Islâmica)	IR	São Pedro e Miquelon	PM
Burundi	BI	Iraque	IQ	São Vicente e Granadinas	VC
Butão	BT	Islândia	IS	Sara Ocidental	EH
Camarões	CM	Jamaica	JM	Senegal	SN
Camboja	KH	Jersey	JE	Serra Leoa	SL
Catar	QA	Jibuti	DJ	Sérvia	RS
Cazaquistão	KZ	Jordânia	JO	Seychelles	SC
Centro-Africana (República)	CF	Kiribati	KI	Singapura	SG
Chade	TD	Kuwait	KW	Síria (República Árabe da)	SY
Chipre	CY	Laos (República Popular Democrática do)	LA	Somália	SO
Comores	KM	Lesoto	LS	Sri Lanka	LK
Congo	CG	Líbano	LB	Suazilândia	SZ
Congo (República Democrática do)	CD	Libéria	LR	Sudão	SD
Coreia (Rep.Pop. Democrática da)	KP	Líbia (Jamahiriya Árabe da)	LY	Suriname	SR
Costa do Marfim	CI	Liechtenstein	LI	Svalbard e a Ilha de Jan Mayen	SJ
Costa Rica	CR	Macau	MO	Taiwan (Província da China)	TW
Cuba	CU	Madagáscar	MG	Tajiquistão	TJ
Domínica	DM	Malásia	MY	Tanzânia, República Unida da	TZ
Egipto	EG	Malawi	MW	Território Britânico do Oceano Índico	IO
El Salvador	SV	Maldivas	MV	Território Palestino Ocupado	PS
Emiratos Árabes Unidos	AE	Mali	ML	Territórios Franceses do Sul	TF
Equador	EC	Malta	MT	Togo	TG
Eritreia	ER	Martinica	MQ	Tokelau	TK
Etiópia	ET	Maurícias	MU	Tonga	TO
Filipinas	PH	Mauritânia	MR	Trindade e Tobago	TT
Gabão	GA	Mayotte	YT	Tunísia	TN
Gâmbia	GM	Micronésia (Estados Federados da)	FM	Turquemenistão	TM
Gana	GH	Moldova	MD	Tuvalu	TV
Geórgia	GE	Mónaco	MC	Uganda	UG
Geórgia do Sul e Ilhas Sandwich	GS	Mongólia	MN	Usbequistão	UZ
Gibraltar	GI	Monserate	MS	Vanuatu	VU
Granada	GD	Montenegro	ME	Vietname	VN
Gronelândia	GL	Myanmar	MM	Wallis e Futuna (Ilhas)	WF
Guadalupe	GP	Namíbia	NA	Zâmbia	ZM
Guam	GU	Nauru	NR	Zimbabwe	ZW
Guatemala	GT	Nepal	NP		
Guernsey	GG	Nicarágua	NI		
Guiana	GY	Niger	NE		
Guiana Francesa	GF	Nigéria	NG		
Guiné	GN	Niue	NU		
Guiné Equatorial	GQ	Nova Caledónia	NC		



IPCOLA - Anexo sobre a Capacidade de Alojamento e Pessoal ao Serviço nas Colónias de Férias

Ano: 2014

Resposta eletrónica: <http://webing.ine.pt/aderentes>

Nome contacto _____
 Telefone _____ Fax _____ e-mail _____
 Função _____
 Assinatura _____ Data ____/____/____



IPCOLA - Anexo sobre a Capacidade de Alojamento e Pessoal ao Serviço nas Colónias de Férias

Ano: 2014

Largo Prior do Crato, 37, Sé - 9700-157 ANGRA DO HEROÍSMO
Tel Tel. 295 204 020 / Fax 295 401 947
e-mail: srea.turismo@ine.pt

Resposta eletrónica: <http://webing.ine.pt/aderentes>

Nome contacto _____

Telefone _____ Fax _____ e-mail _____

Função _____

Assinatura _____ Data ____/____/____



IPCOLA - Anexo sobre a Capacidade de Alojamento e Pessoal ao Serviço nas Colónias de Férias

Ano: 2014

Calçada de Santa Clara n.º 38 1º - 9004-545 FUNCHAL
Tel 291 720 060 (ext.207)/ Fax 291 741 909
e-mail: turismo.drem@ine.pt

Resposta eletrónica: <http://webingq.ine.pt/aderentes>

Nome contacto _____
 Telefone _____ Fax _____ e-mail _____
 Função _____
 Assinatura _____ Data ____/____/____

1 Outros dados nas Colônias de Férias e Pousadas de Juventude									
1.1 Capacidade de Alojamento (em 31 de Julho)									
			Total de quartos	Total de camas de casal em quartos	Total de camas individuais em quartos	Camaratas			
						Número	Camas		
Total	VA100								
Sem casa de banho privativa	VA200								
Com casa de banho privativa	VA300								
Capacidade de alojamento									
Os totais da primeira linha do quadro 1.1 devem corresponder à soma das duas linhas seguintes.									
Não devem incluir-se os quartos (e respectivas camas) destinados aos gerentes, seus familiares e pessoal do estabelecimento.									
Quartos com casa de banho privativa devem considerar-se aqueles em que a casa de banho privativa disponha, pelo menos, de banheira com ou sem retrete ou de chuveiro e retrete; ou ainda de polibanho e retrete. Todos os outros quartos são considerados sem casa de banho privativa.									
Camaratas – tipo de alojamento disponibilizado por uma unidade de alojamento turístico, no qual se albergam hóspedes, eventualmente independentes entre si, numa mesma divisão, com um número de camas (ou beliches), geralmente superior aos quartos (com um número mínimo de 5 camas) e não dispondo de instalações sanitárias privadas.									
1.2 Pessoal ao Serviço (em 31 de Julho)									
			Total	Homens	Mulheres				
Total de Pessoal ao Serviço	V130								
Pessoal ao Serviço									
O total do quadro 1.2 deve corresponder à soma das duas parcelas seguintes.									
Pessoal ao serviço - Pessoas que, no período de referência, participaram na atividade da empresa, qualquer que tenha sido a duração dessa participação e independentemente do vínculo que tenham. Inclui as pessoas temporariamente ausentes por um período igual ou inferior a um mês por férias, conflito de trabalho, formação, assim como doença e acidente de trabalho. Inclui, também, as pessoas com vínculo a outras empresas que trabalhem na empresa, sendo por esta diretamente remuneradas. Deve incluir os trabalhadores independentes (por exemplo: prestadores de serviços, também designados por recibos verdes).									